



PEGASUS®

BT Device

取扱説明書
バックタック装置

INSTRUCTIONS
Backlatcher

**Models: BT5D
BT7D
BT9B
BT184**

取扱説明書

このたびは、ペガサス省力装置をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。

省力装置をご使用になる前に、本書を十分にお読みいただき、内容を理解してから、正しく安全にご使用くださいますよう、お願い申し上げます。

お読みになった後、本書は、必要なときにすぐ取り出せる場所に保管してください。

INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing Pegasus' labor saving device.

Study this manual very carefully before beginning any of the procedures and then use the device correctly and safely

Keep this manual in a convenient place for quick reference when needed.

目次

1. はじめに.....	1
2. 警告表示.....	2-3
3. 安全対策.....	4-5
4. 各使用段階における注意事項.....	6-8
装置の用途・性能.....	9
電磁弁の取付け (BT7D).....	10
フィルターレギュレーターの取付け (BT7D).....	10
配管 (BT7D).....	11
フィルタレギュレータの調節 (BT7D).....	12
空気圧の調節.....	12
ドレンの排出.....	12
センサの感度調節 (BT5D, BT7D).....	13
糸調子の調節.....	14-17
地縫い調子の調節.....	14-15
カラ環調子の調節.....	16-17
糸緩めの調節 (BT9B, BT184).....	18
メス位置、カラ環押エ圧力の調節.....	19-20
準備.....	19
メス位置の調節.....	20
カラ環押エ圧力の調節.....	20
保守、メンテナンスの方法.....	21
カラ環押エの開け方.....	21
メスの交換.....	21

CONTENTS

1. Introduction.....	1
2. Indications of dangers, warnings & cautions.....	2-3
3. Safety precautions.....	4-5
4. Notes for each procedure.....	6-8
Applications and performance.....	9
Installing the Solenoid valve (for BT7D).....	10
Installing the filter regulator (for BT7D).....	10
Connecting air lines (for BT7D).....	11
Adjusting the filter regulator (for BT7D).....	12
To adjust the air pressure.....	12
To drain the filter regulator.....	12
Adjusting the sensitivity of the sensor (for BT5D, BT7D).....	13
Adjusting the thread tension.....	14-17
Adjusting the plain seaming tension.....	14-15
Adjusting the thread chain producing mode.....	16-17
Adjusting the thread releaser (for BT9B, BT184).....	18
Adjusting the knife position and thread chain clamping pressure.....	19-20
Preparation.....	19
Adjusting the knife position.....	20
Adjusting the thread chain clamping pressure.....	20
Method of maintenance.....	21
How to open the thread chain clamp.....	21
Replacing the knife.....	21

安全のために必ずお読みください

Be sure to study very carefully **for safety.**

1.はじめに

●本書は、当省力装置を安全に使用するための取扱説明書です。

●当製品を使用する前に、必ず本書を読み、省力装置の操作、点検、整備、保全等の方法を十分理解したうえで、ご使用ください。

●工業用ミシンは縫製作業上、使用者は針などの運動するミシン部品の至近距離で作業を行うため、運動するミシン部品に接触してしまう危険性が常に存在していることを認識しなければなりません。

このため安全を確保するためには、当社による安全な製品の供給と、使用者による安全な正しい取り扱いが不可欠です。

お客様において安全対策が必要なものもいくつかありますので、ミシンをお使いになるすべての関係者が本書とミシンの取扱説明書を合わせて熟読され、必要な安全対策を実施したうえで、省力装置を十分ご活用いただくようお願いします。

1.Introduction

● This manual describes the instructions for using this device safely.

● Study this manual very carefully and understand fully how to operate, check, adjust and maintain the labor saving device before beginning any of the procedures.

● You always perform operations close to moving parts such as needles when using industrial sewing machines. Therefore you have to keep in mind you could easily touch them. To prevent accidents, it is essential that you use the safe products supplied by Pegasus correctly. All the people who will use sewing machines must study this manual and the instruction manual for sewing machines very carefully and then take necessary safety measures before beginning any of the procedures.

安全のために必ずお読みください

Be sure to study very carefully **for safety.**

2. 警告表示

当社省力装置および本書には、省力装置を安全にご使用いただくために、警告表示を危険の程度により使い分けています。これらの内容を十分に理解し、指示を必ず守ってください。

警告ラベルは、常にはっきり見えるようにしておいて下さい。

警告ラベルがはがれたり、汚れた場合は、新しいラベルと交換してください。

交換用ラベルが必要な場合は、当社営業所までご連絡ください。

2. Indications of dangers, warnings and cautions

To prevent accidents, indications (symbols and/or signs) which show the degree of danger are used on our products and in this manual. Study the contents very carefully and follow the instructions.




Indication labels should be found easily.

Attach new labels when they are stained or removed.

Contact our sales office when new labels are needed.

注意喚起シンボルとシグナル用語

Symbols, signs and/or signal words which attract users' attention

 危険 DANGER	誤った取り扱いをしたときに、死亡または重傷事故が発生する可能性がきわめて高い危険。	Indicates an immediate hazard to life or limb.
 警告 WARNING	誤った取り扱いをしたときに、状況によっては死亡または重傷事故に結びつく可能性がある危険。	Indicates a potential hazard to life or limb.
 注意 CAUTION	誤った取り扱いをしたときに、軽傷または中程度の傷害および物的損害のみの発生が想定される危険。	Indicates a possible hazard that could result in injury or damage.

図記号の説明

Symbols and messages

	必ず指示内容に従い作業を行ってください。	Be sure to follow the instructions when you operate the machine and/or labor saving device.
	誤った取り扱いをしたときに、感電する可能性があります。	If you use the machine and/or labor saving device incorrectly, you may get an electrical shock.
	誤った取り扱いをしたときに、手や指などのケガの原因になります。	If you use the machine and/or labor saving device incorrectly, your hands and/or fingers may be injured.
	誤った取り扱いをしたときに、機械に手や指などが挟み込まれ、傷害の原因になります。	If you use the machine and/or labor saving device incorrectly, your fingers and/or hands may be caught in them, causing trouble.
	高温による火傷等の危険があります。	If you use the machine and/or labor saving device incorrectly, you may burn yourself.
	誤った取り扱いをしたときに、発火する可能性があります。	If you use the machine and/or labor saving device incorrectly, you may cause fire.
	絶対に行わないでください。	Never do this.
	修理時や調整等のメンテナンス作業の発生時や、落雷の可能性がある場合、電源プラグを電源供給元のコンセントから必ず抜いてください。	Unplug the machine and shut off the power when checking, adjusting and/or repairing the machine and/or labor saving device, or when lightning may strike.
	必ずアース線を接続してください。	Be sure to connect to ground .
	ご使用前によくお読みください。将来の参照用に保管してください。	Read carefully before use. Keep for future reference.
	ミシンの正常なプーリー回転方向を示しています。	Denotes the normal rotating direction of the machine pulley.

3. 安全対策

① 用途、目的

当社省力装置は、縫製業における品質や生産性の向上を目的としてご使用していただくように開発された商品です。
したがって、上記目的に反した用途には絶対にご使用にならないでください。

② 使用環境

当社省力装置は、ご使用になる環境によっては、装置の寿命や機能・性能・安全性に悪影響を及ぼす場合があります。



安全のために、下記の環境条件でのご使用はお避けください。

1. 高周波ウェルダ等ノイズを発生するものの近辺。
2. 薬品の蒸気が発散している空気中や、薬品が触れる場所での使用・保管。
3. 屋外や高温な場所、直射日光が当たるところ。
4. 省力装置に悪影響を及ぼす、雰囲気温度や湿度が多いところ。
5. 電圧変動が定格電圧の± 10%を超えるところ。
6. 電源容量が使用するコントローラ・モータ仕様の容量を、十分に確保できないところ。
7. エア供給量が使用する省力装置の容量を十分に確保できないところ。
8. 省力装置が水で濡れるところ。

③ 安全対策



(1) 保守点検、修理時の安全確保

- 省力装置の検査、修理、清掃等のメンテナンス作業を行うときにはミシンの電源スイッチを切り、電源プラグをコンセントから抜いて、マシンペダルを踏んでもマシンが動かないことを確認してから、作業を行ってください。
ただし、マシンに電源を投入中に作業を行う必要があるときは、ミシンの不意の動きまたは、使用者の誤動作による危険を防止するための安全作業手順を定めて、遵守してください。

3.Safety precautions

① Applications, purpose

The labor saving device is designed to increase quality and productivity according to you needs.
Therefore never use the device for the applications which may defeat the above purpose.

② Circumstances

Some circumstances when you are using the labor saving device may affect its life, function, performance, and safety.



For safety, do not use the labor saving device under the circumstances below.

1. Do not use the device near objects which make noise such as a high-frequency welder, etc.
2. Do not use or store the device in the air which has vapor from chemicals, or do not expose the device to chemicals.
3. Do not leave the device outside, in high temperatures or the direct sun.
4. Do not use the device in high humidity or ambient temperatures which may affect them.
5. Do not use the device on the condition that the voltage fluctuation range is more than ± 10% of the rated voltage.
6. Do not use the device at the place where the supply voltage specified for the control motor cannot be properly obtained.
7. Do not use the device at the place where the air supply specified for the device cannot be properly obtained.
8. Do not expose the device to the water.


③ Safety measures




(1) Safety precautions when you perform maintenance on the labor saving device.

- When performing maintenance such as when checking, repairing, cleaning the labor saving device, turn off the power, disconnect the power plug and press the machine treadle in order to make sure the machine does not run.
If you have to perform maintenance on the machine and/or labor saving device with the power on, always be careful because the machine and/or device could start operating unexpectedly.
To prevent accidents caused by incorrect operation, you should establish your own procedures for safe operation and follow them.

●通常の保守点検、修理は、十分に省力装置及びミシンのメンテナンス訓練を受けた方のみが行ってください。


 ●お客様独自の判断に基づく改造や変更は行わないでください。

※改造や変更が必要な場合は、販売店もしくは当社営業所にご相談ください。

 (2) 運転前の点検事項


●省力装置を操作するときは、始業前にマシンヘッド・マシンユニット・装置本体について点検し、損傷や機能不良等がないことをチェックしてください。
万一異常を認めるときには、直ちに修理、その他の必要な措置をとってください。

●事故防止のため、安全カバー及び保護用ガードが取り付けられていることを確認してください。必ず安全カバー及び保護用ガードを取り付けてご使用ください。


 (3) 教育、訓練

●事故防止のため、マシンヘッドまたはマシンシステムのオペレータや保守・修理等を行う要員は、作業を安全に行うための適正な知識と技能を有することが必要です。
そのためには、管理者は事前にこれらの要員の教育計画を立案し、実施する必要があります。

● Only authorized technicians are allowed to perform routine daily maintenance and/or repair the machine and/or device.

 ● Do not modify the machine and device yourself.

※ Consult you local Pegasus' sales office or representative for modification

 (2) Before operating the device

● Before operating the device, check the machine head, machine unit and device to make sure they do not have any damage and/or defects.
Repair or replace any defective parts immediately.

● To prevent accidents, always make sure the safety covers and safety guards are properly secured.
Never remove the safety covers and safety guards.

 (3) Training

● To prevent accidents, operators and service/maintenance personnel must have proper knowledge and skills for safe operation.
To ensure so, managers must design and conduct training for these people.

4. 各使用段階における注意事項

⚠ 注意



① 開 梱

工場において箱（及びビニール袋）に梱包（包装）して出荷されています。箱（及びビニール袋）に印刷されているロゴ等の表示から、上下を確認して、上から順序よく開梱してください。

② 据え付け、準備




⚠ 注意

エア配管

1. ジョイント（継手）にチューブを接続するときは、電源スイッチは必ず OFF にした状態で行ってください。また、エア源への接続は、その他のエア配管を確実に終えた後に行ってください。
2. ジョイント（継手）にチューブを接続するときは、確実に差し込んで固定してください。
3. チューブは使用中に無理な力が加わらないようにしてください。
4.  チューブを過度に曲げないでください。
5. 必要に応じて固定位置を工夫したり、カバーを設ける等、チューブを保護してください。
6.  チューブを固定するときには、絶対にステーブルを使用しないでください。破損の原因になります。

⚠ 警告

コードの接続

1.  電源コードの接続を行うときは、必ず電源スイッチを切り、電源プラグをコンセントから抜いて作業を行ってください。
2.  電源中継コードが使用する電源電圧に合っていることを、電圧指示マークで確認してください。間違った物を使用しますと部品の破損や火災を引き起こす原因になります。
3. コードは使用中に無理な力が加わらないようにしてください。
4.  コードを過度に曲げないでください。

4. Notes for each procedure

⚠ CAUTION



① Unpacking

The machine and device are packed in boxes (and plastic bags) in the factory before shipment. Unpack the boxes and bags properly and follow the instructions shown on them.

② Installation, preparation




⚠ CAUTION


Connecting the air lines

1. Always turn off the power first and then connect the air lines to the joints. Be sure to connect all the air lines before connecting them to the air compressor.
2. When connecting the air lines to the joints, be sure to insert the joints to the proper depth of the air lines and fasten securely.
3. Do not allow excessive force to be exerted on the air lines while using the device.
4.  Do not bend the air lines too much.
5. If necessary, protect the air lines by positioning them safely and/or using the cover.
6.  Do not use staples to secure the air lines. Otherwise it may cause damage.


⚠ WARNING

Connecting the cords

1.  When connecting the power cord, be sure to turn off the power and disconnect the power plug.
2.  Check the voltage designation to make sure the power relay cord matches the local supply voltage. The use of wrong cord may cause damage to parts and/or fire.
3. Do not allow excessive force to be exerted on the cords while using the device.
4.  Do not bend the cords too much.



-
5. 作動する機械部分 (例えばプーリーやVベルト) の近くのコードは、最小25mmの距離を取って接続してください。
 6. 必要に応じて固定位置を工夫したり、カバーを設ける等、コードを保護してください。
 7.  コードを固定する時は、絶対にステープルを使用しないでください。破損や漏電・火災の原因になります。

接地

1. 接地方法は、ひとつのミシンシステムで専用接地とし、他の機器の接地とは別系統にしてください。
2.  ミシンヘッドの指定箇所に、確実に接地を行ってください。


警告


③ 操作前の注意

1. 電源を投入する前に、コード類 (ケーブルやコネクタ) やチューブに損傷や脱落、緩み等の外観上の異常がないことを確認してください。
2.  電源を入れる際は、針の付近に手や体を絶対に近づけないでください。
3. 省力装置の操作にあたっては、適切な訓練を受けた使用者が、本書及び使用説明書の内容を十分理解したうえで、ご使用ください。
4.  危険表示や警告表示の内容について「2. 警告表示」の項を熟読してよく理解し、必要に応じて使用者に対する安全教育を行ってください。


警告

④ 操作及び取り扱い上の注意

1.  運転中は押え周辺は危険です。手や体を近づけないようにしてください。
2. 本機の内部には水等の液体や金属類が入ると危険ですので、異物が入らないように注意してください。



5. Confirm that the cord is at least 25 mm away from moving part of the machine and/or the device when you connect the cord.
6. If necessary, protect the cords by positioning them safely and/or using the cover.
7.  Do not use staples to secure the cords. Otherwise it may cause damage.

Ground

1. Connect each of the ground wires in the sewing machine system to the ground terminal. Do not connect one devices' ground wire to another devices'.
2.  Connect the ground wires securely to the indicated ground points on the machine head.


WARNING

③ Before operation

1. Check the cords, connector and air lines to make sure they do not have any damage, disconnections or tangles and then turn on the power.
2.  Do not bring your hands and/or any part of your body close to the needle and pulley when turning on the power.
3. Well-trained operators and technicians who studied this manual and the instruction manual very carefully are allowed to use the machine with the labor saving device.
4.  Study the contents on "2. Indications of dangers, warnings and cautions" very carefully and then provide users with safety training as required.

WARNING

④ Precautions for work and operation

1.  The area near the presser foot is very dangerous during sewing. Do not bring your hands and/or any part of your body close to the presser foot.
2. To prevent accidents, be careful that any foreign matter such as water, other liquids or metals do not get into the device.

-
3. 省力装置の操作にあたっては、機械に巻き込まれないような服装でご使用ください。
 4. 省力装置周辺には、道具や工具、その他縫製に必要な物を置かないでください。
 5. 事故防止のため、安全カバーを取り付けた状態でご使用ください。
 6. 省力装置がエア式の場合は、エアフィルタの掃除やドレンの排出を定期的に行ってください。ドレンが溜りすぎると電磁弁やエアシリンダの中に流れ込み、故障の原因になります。
 7. ミシンテーブルから離れる時は、必ず電源を切ってください。
 8. 省力装置に異常があったときには、すぐにミシンの使用をやめて電源を切ってください。直ちに点検、修理、その他の必要な処理をとってください。
 9. メスの刃先で、手や指を切る危険がありますので、細心の注意を払って作業を行ってください。

注意

⑤ 保守、点検、修理

1. 保守、点検、修理の作業は特別に訓練を受けた人が本書の内容を理解したうえで、作業を行ってください。
2. 省力装置に関する日常および定期点検は、本書に従って確実に行ってください。
3. 省力装置の修理や部品交換は、当社の純正部品をご使用ください。
不適切な修理・調整および非純正部品による事故に対しては、当社は責任を負いません。
4. お客様独自の判断に基づく省力装置の改造は行わないでください。
改造によって発生した事故に対しては、当社は責任を負いません。
5. 保守、点検、修理の作業終了後は、電源投入による危険がないことを確認してください。
6. トラブルを防ぐために使用前後は、必ずほこり等の汚れを拭き取ってください。
7. 安全カバーを点検・修理等で外した場合は、作業終了後、必ず元通りに取り付けてください。

3. Wear clothes that cannot be caught in the machine.
4. Do not leave tools or other unnecessary objects near the device.
5. To prevent accidents, always make sure the safety cover are properly secured.
6. If the device is pneumatic, drain and clean the filter regulator periodically. Otherwise the water drainage will flow into the solenoid valve and/or air cylinder, causing trouble.
7. Always turn off the power before leaving the machine table.
8. If any trouble occurs, stop using the machine and turn off the power. Check, repair and/or perform other necessary procedures immediately.
9. Pay close attention to the knife edges not to injure your hands and/or fingers.

CAUTION

⑤ Maintenance, check, repair

1. Authorized technicians who studied this instructions very carefully are allowed to maintain, check and repair the machine and device.
2. Perform routine daily maintenance and periodical maintenance by following this instructions.
3. Use Pegasus' genuine parts when repairing and/or replacing parts.
Pegasus disclaims all responsibility for accidents caused by improper repair/adjustment and/or use of parts which are not genuine. (original Pegasus parts)
4. Do not modify the device yourself.
Pegasus disclaims all responsibility for accidents caused by modification.
5. After maintaining, checking, and/or repairing the machine and device, always make sure that no trouble occurs when the power is turned on.
6. Before and after use, clean lint and any other dust from the machine and/or device. Otherwise it will cause trouble.
7. Make sure to replace the safety covers when you need to remove them for checking and/or maintenance.

装置の用途・性能

BT バックタック縫い：

カラ環を手前に引っ張っておいて生地を縫い始めると、カラ環が縫い目の中に縫い込まれます。
後処理の必要がなくなり、カン止めの工程が不要になります。

BT5D および BT7D をお買い上げのお客様へ

下記の項目に関しては、ホーシンモータ取扱説明書を参照してください。

- ・ 中継コードの接続
- ・ 縫い始め、縫い終わりカウンターの調節

Applications and performance

BT Backlatching:

The thread chain will be sewn into the seams by pulling the thread chain toward the operator at the start of sewing. There is no need to handle the thread chain at the end of sewing. This means that backlatching eliminates the need for bartacking.

For customers purchasing the BT5D or the BT7D

Regarding the items below, refer to the instruction manual for the Ho Hsing motor.

- ・ Connecting the connection cord
- ・ Adjusting the counter for the start/end of sewing

電磁弁の取付け (BT7D) Installing the Solenoid valve (for BT7D)

⚠ 注意 CAUTION

⚠ 電磁弁を取付ける時は、必ずミシンの電源スイッチ及びエアコンプレッサーからの圧搾空気の供給を切断してから専門技術者が行ってください。

⚠ Always turn off the power, air compressor first and then authorized technicians are allowed to install the solenoid.

図を参照して、1 ~ 2 の順に取付けてください。

注

- チューブ 8 を継手 9 に差しこむときは、接続口の奥まで完全に差しこんでから、チューブを引っ張つても、抜けないかどうか確かめてください。
- チューブ 8 を抜くときは、開放リング 10 を奥の方に平行に押しながら抜いてください。

Install the solenoid valve by referring to sequence 1 - 2 in the illustration.

Note

- To connect air tube 8 to joint 9, insert the tube completely to the inlet depth and make sure the tube can not be disconnected by pulling it.
- To disconnect air tube 8, press release ring 10 toward the arrow and pull it out.

フィルターレギュレーターの取付け (BT7D) Installing the filter regulator (for BT7D)

⚠ 注意 CAUTION

⚠ フィルターレギュレーターを取付ける時は、必ずミシンの電源スイッチ及びエアコンプレッサーからの圧搾空気の供給を切断してから専門技術者が行ってください。

⚠ Always turn off the power, air compressor first and then authorized technicians are allowed to install the filter regulator.

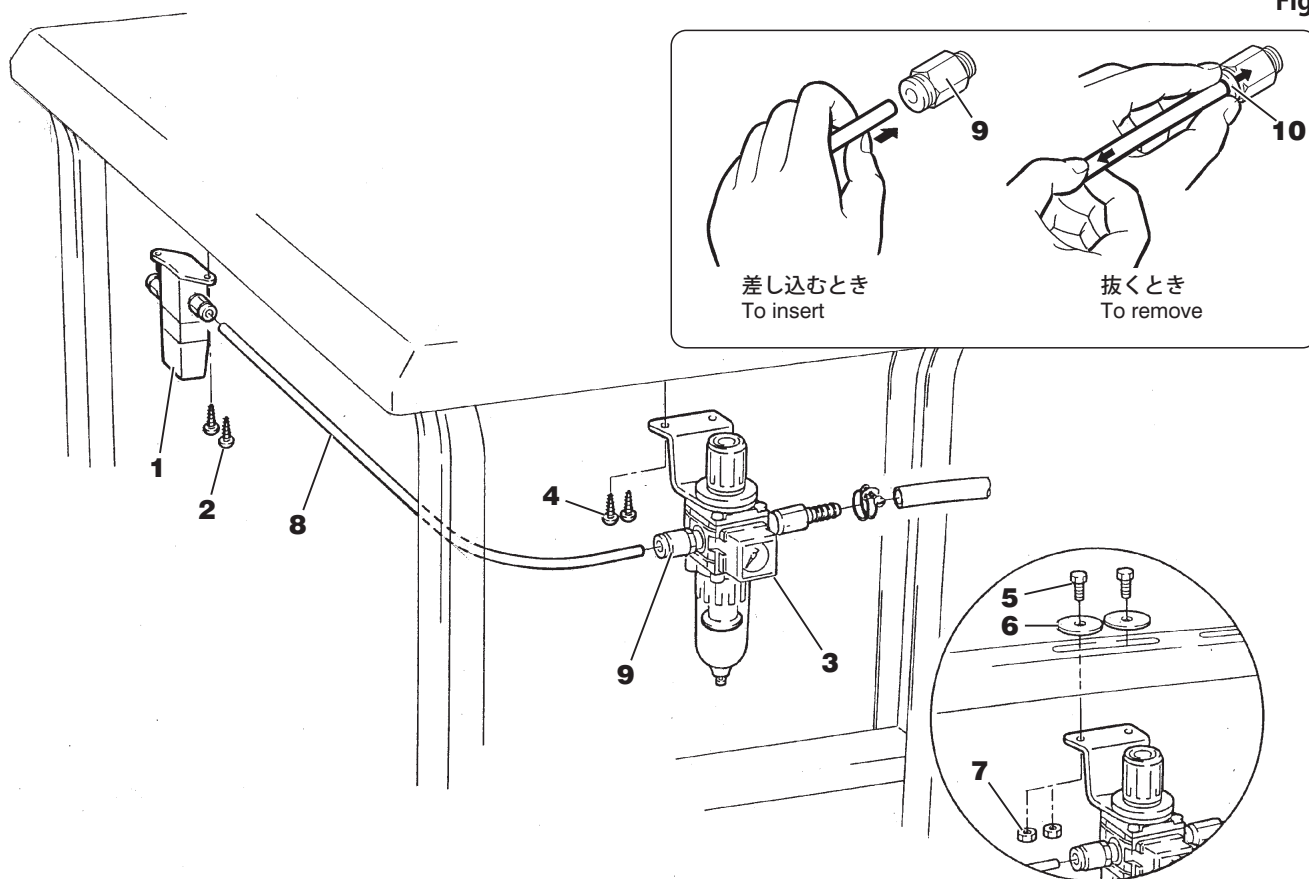
図を参照して、3 ~ 7 の順に取付けてください。

図を参照して、配管してください。

Install the filter regulator by referring to sequence 3 - 7 in the illustration.

Connect the air lines by referring to the illustration.

図 1
Fig.1



配管 (BT7D)
Connecting air lines (for BT7D)

図 2
Fig.2

BT7D
(2本針)
(2-needle)

注意 CAUTION

⚠ 配管をする時は、必ずミシンの電源スイッチ及び、エアークOMPRESSORからの圧搾空気の供給を切断してから専門技術者が行つてください。

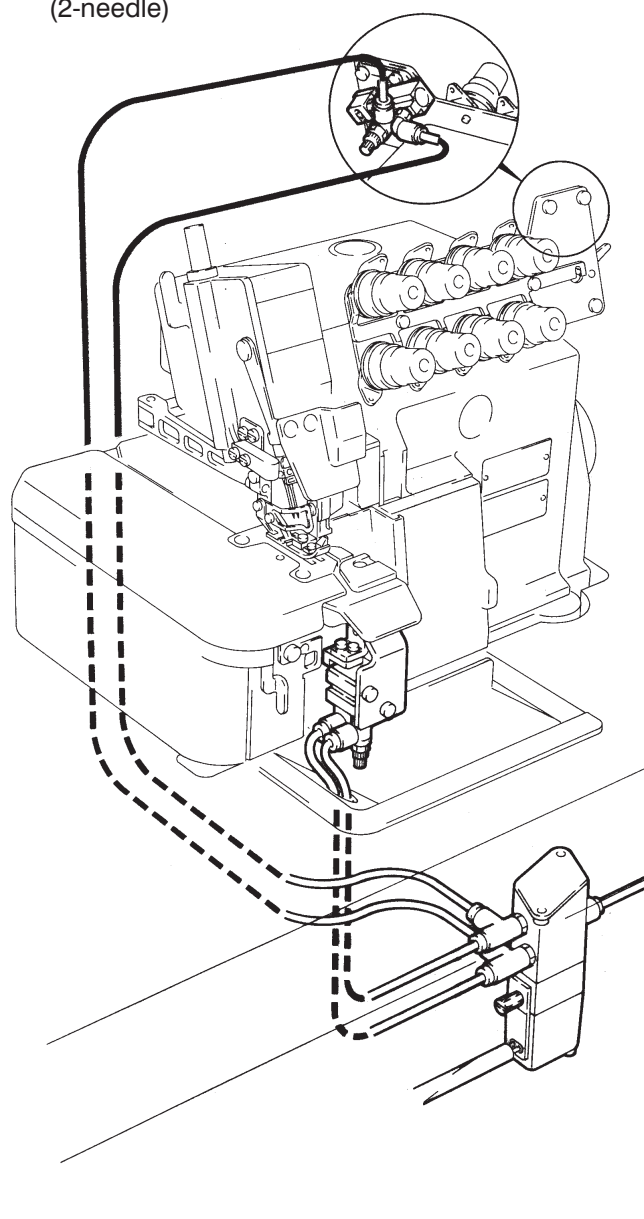
⚠ Always turn off the power and air compressor first and then authorized technicians are allowed to connect the air lines.

図を参照して配管してください。

⚠ エアースourceへの接続は、他の配管を確実に終えた後に行ってください。

Connect the air lines by referring to the illustration.

⚠ Connect other lines first before connecting to the air source.



フィルタレギュレータの調節 (BT7D) Adjusting the filter regulator (for BT7D)

空気圧の調節

To adjust the air pressure

⚠ 注意 CAUTION

⚠ フィルタレギュレータの調節を行う時は、必ずミシンの電源スイッチを切り、すべてのエア配管を終えてから、コンプレッサからの圧搾空気の供給を開始してください。

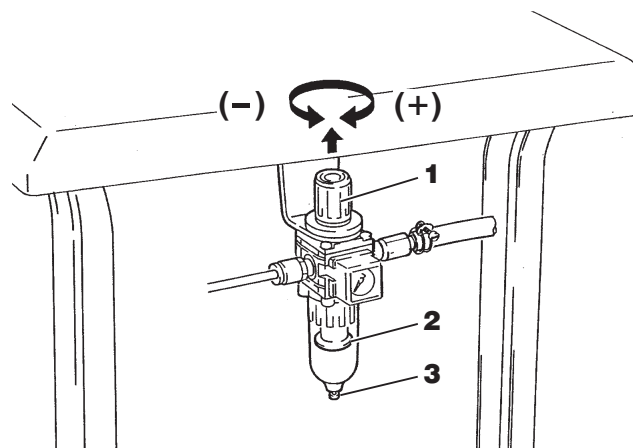
⚠ When adjusting the filter regulator, turn off the power and connect all the air lines, then start supplying compressed air from the air compressor.

フィルタレギュレータのつまみ **1** を上に引っ張ると「カチッ」と音をたて、少し上上がります。その状態でつまみ **1** を回して、エア圧力を 0.5 MPa (5 kgf/cm²) に調節してください。

- つまみ **1** を (+) 方向に回すと、圧力が上がります。
- つまみ **1** を (-) 方向に回すと、圧力が下がります。

Pull up the knob **1** on the filter regulator until in clicks. Then set the air pressure at 0.5 MPa (5 kgf/cm²).

- To increase the pressure, turn knob **1** in the direction of (+).
- To decrease the pressure, turn knob **1** in the direction of (-).



ドレンの排出

To drain the filter regulator

⚠ 注意 CAUTION

⚠ エアフィルタの掃除やドレンの排出は、定期的に行ってください。ドレンが溜まり過ぎますと、電磁弁やエアシリンダの故障の原因になります。

⚠ ドレンはエアと共に下へ吹き出しますので、注意してください。

⚠ Be sure to drain periodically before drainage level reaches the baffle. Otherwise the drainage may flow into the solenoid valve or the air cylinder, causing trouble.

⚠ Note that drainage and air spout out downward.

バッフル **2** の位置までドレンが溜まる前に、排出用ボタン **3** を押してドレンを排出してください。

Drain the filter regulator by pressing button **3** until drainage reaches baffle **2**.

図 4
Fig.4

センサの感度調節 (BT5D, BT7D) Adjusting the sensitivity of the sensor (for BT5D, BT7D)

⚠ 注意 CAUTION

⚠ 縫製する生地に適切な感度調節をしないと、縫製中に糸緩めソレノイドが誤動作する場合があります。危険ですから、必ず適切な感度調節を行ってください。

⚠ センサの受光側や発光側に埃や汚れが付着すると、糸緩めソレノイドの誤動作の原因になり、大変危険です。センサはいつも埃や汚れが付着しないよう、きれいにしてください。

⚠ To prevent accidents, be sure to adjust the sensor properly according to the fabric to be sewn. Otherwise the thread loosening solenoid could get activated unexpectedly during sewing.

⚠ To prevent accidents, be sure to clean lint and any other foreign material from the emitter and receptor. Otherwise the thread loosening solenoid could get activated unexpectedly during sewing.

縫製する生地の厚さや素材に応じて、生地センサ 1 の感度を調節してください。

Adjust the sensitivity of the sensor 1 according to the fabric to be sewn.

1. 押えの下に生地が無い状態で感度調節ダイヤル 2 を回して、インディケータランプ 3 が消灯から点灯に切り替わるポイント A を確認してください。

Find point A, where indicator light 3 changes from off to on by turning sensitivity adjustment dial 2, without the fabric under the presser foot.

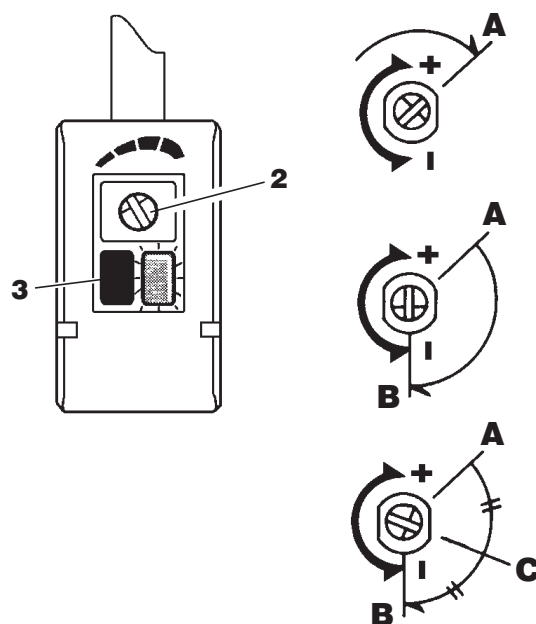
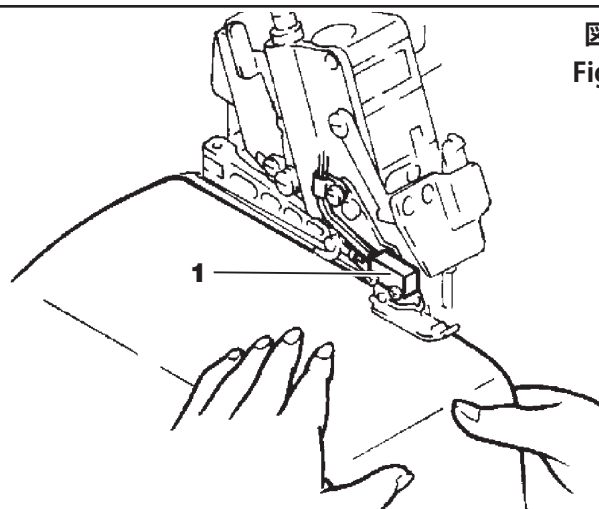
2. 押えの下に生地がある状態で感度調節ダイヤル 2 を回して、インディケータランプ 3 が消灯から点灯に切り替わるポイント B を確認してください。
インディケータランプ 3 が点灯しない場合は感度調節ダイヤル 2 を時計方向に最後まで回して止まった位置をポイント B としてください。

Find point B, where indicator light 3 changes from off to on by turning sensitivity adjustment dial 2, with the fabric under the presser foot.

If indicator light 3 is not turned on, turn sensitivity adjustment dial 2 clockwise all the way until sensitivity adjustment dial 2 stops, and then where sensitivity adjustment dial 2 stops, that will be point B.

3. ポイント A とポイント B 間の中間位置 C となるように感度調節ダイヤル 2 を調節してください。

Find halfway point C, between point A and point B, by adjusting sensitivity adjustment dial 2.



糸調子の調節 Adjusting the thread tension

⚠ 注意 CAUTION

⚠ 下記の作業は、ミシンに電源を投入中に作業を行いますので、ミシンの不意の動きや、使用者の誤操作がない様に、十分に注意してください。

⚠ Be careful when you perform these procedures with the power on. To prevent accidents due to the unexpected start of the machine and users' misoperation, consider the procedures for safety and follow them.

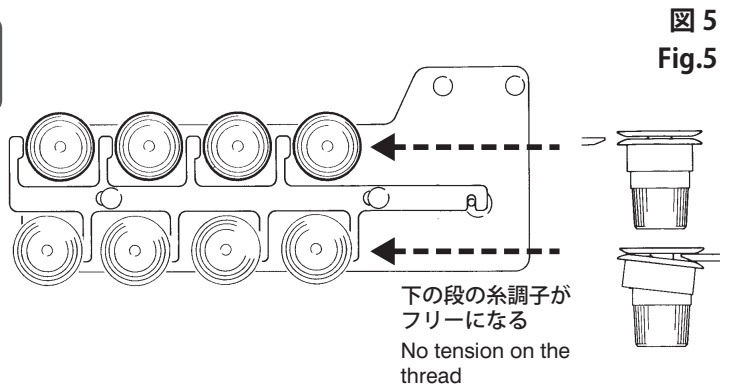


図 5
Fig.5

地縫い調子の調節 Adjusting the plain seaming tension

1 糸調子器を、地縫い調子にしてください。

■ BT 5D は、レバー 1 を上にしてください。

■ BT 7D は、電磁弁のつまみ 2 を、1 側（右側）に切り替えてください。
糸調子器が地縫い調子に切り替わっているか、2 本針の場合は可動爪が右図の様に出ているか、確認してください。

1 Change the thread tensioners to the plain seaming mode.

■ For the BT5D
Move lever 1 up.

■ For the BT5D
Turn solenoid valve knob 2 clockwise (to the mark 1).
Check to see if the thread tensioners are changed to the plain seaming mode (see Fig. 5). If the machine has 2 needles, check to make sure that the retractable needle plate chaining-off finger is protruding as shown in Fig. 7.

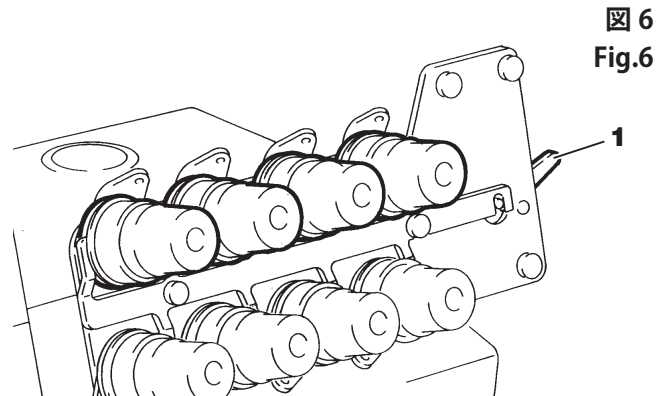


図 6
Fig.6

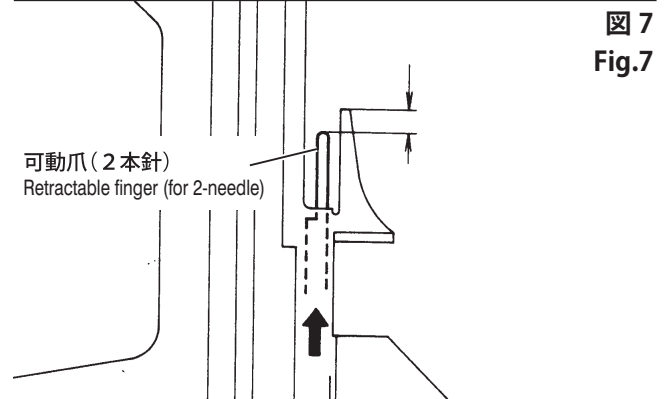


図 7
Fig.7

切り替わらない場合は、スピードコントローラー 3、4 が閉まっていますので、2.5~3 回転分開いてください。

If the thread tensioners are not changed to the plain seaming mode, speed controller 3 is closed. If the retractable needle plate chaining-off finger is not protruding, speed controller 4 is closed. Open speed controller 3 and/or 4 by rotating it or them 2.5 to 3 times.

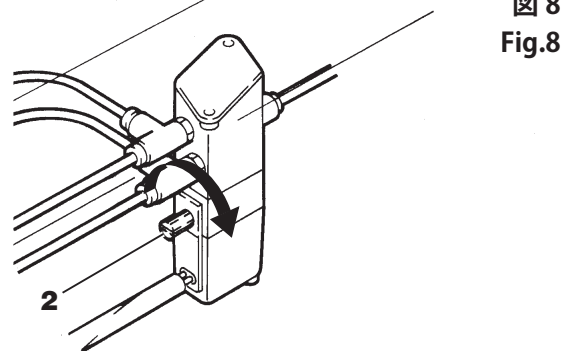


図 8
Fig.8

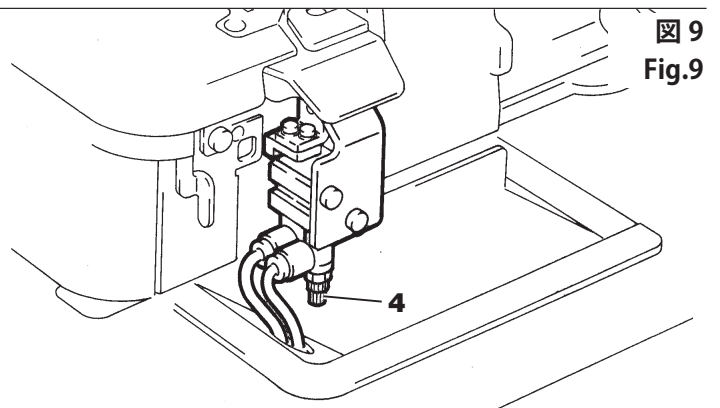
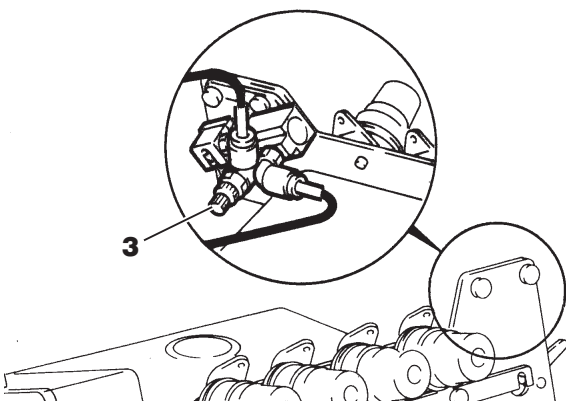


図 9
Fig.9

- BT5D は、ノブ 1 を右に止まるまで、回して可動爪を出してください。

■ For the BT5D

Turn knob 1 clockwise all the way so that the retractable needle plate chaining-off finger protrudes from the needle plate.

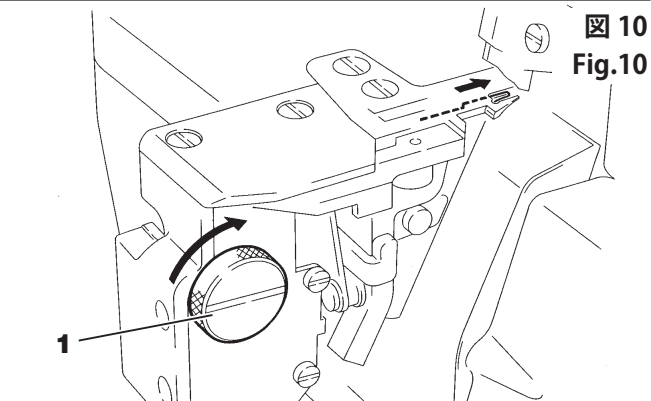


図 10
Fig.10

- 2 押エの下に生地を入れ、ミシンペダル 2 を踏んでミシンを回し、地縫いの調子を見てください。縫い調子の悪いときは、下記の調整をしてください。

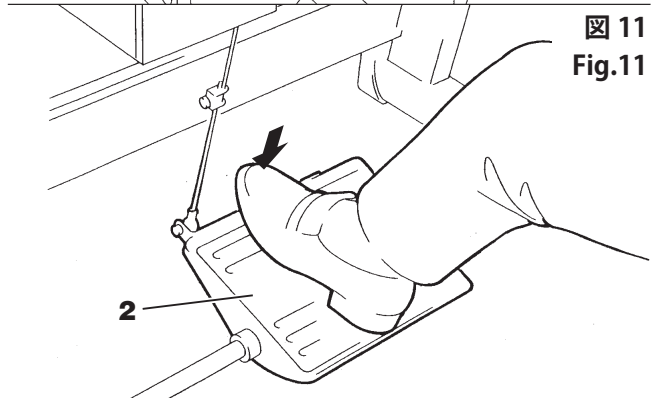


図 11
Fig.11

■ 一本針の場合

- 針糸の締まりが悪いとき
針糸調子ナット 3 で調節してください。
- ルーパー糸の伸び具合が悪いとき
ルーパー糸調子ナット 4、5 で調節してください。

■ 二本針の場合

- 針糸の締まりが悪いとき
針糸調子ナット 6、7 で調節してください。
- ルーパー糸の伸び具合が悪いとき
ルーパー糸調子ナット 8、9 で調節してください。

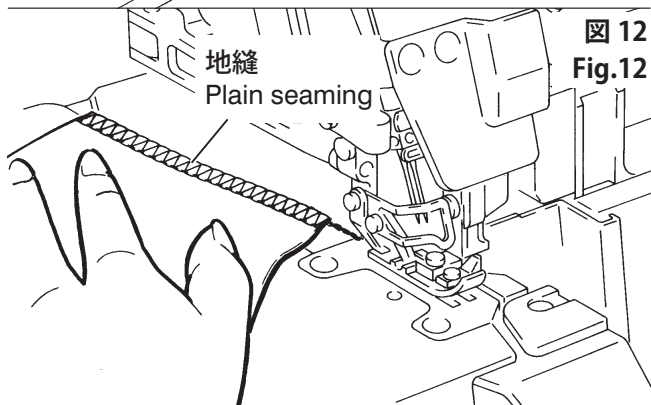


図 12
Fig.12

- 2 In order to check how the machine performs plain seaming, place the fabric under the presser foot, and start the machine by pressing machine treadle 2. If an adjustment is necessary, follow the procedures shown below.

■ 1- needle machines

- When the needle thread is not tight enough, adjust needle thread tension knob 3.
- When the looper thread is not stretchy enough, adjust looper thread tension knobs 4 and 5.

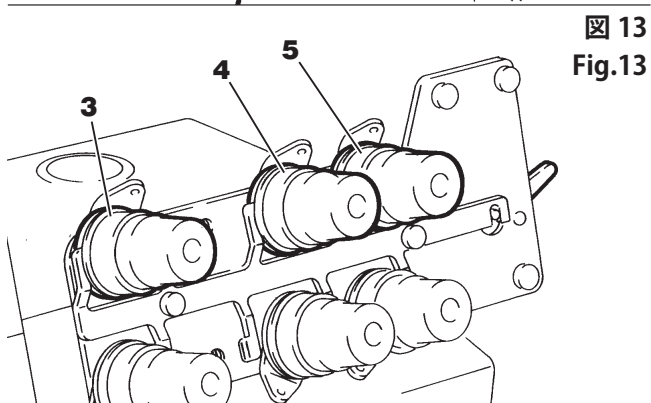


図 13
Fig.13

■ 2- needle machines

- When the needle thread is not tight enough, adjust needle thread tension knobs 6 and 7.
- When the looper thread is not stretchy enough, adjust looper thread tension knobs 8 and 9.

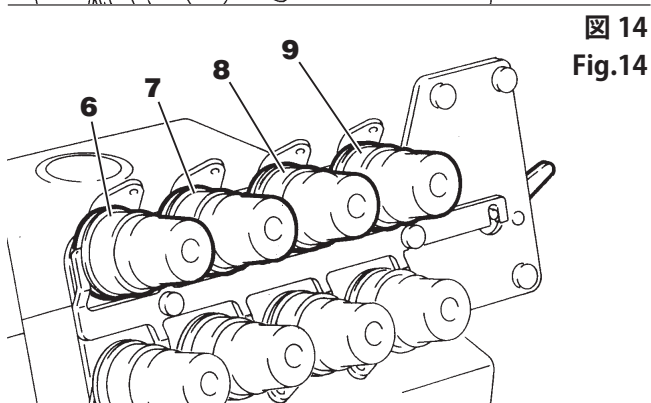


図 14
Fig.14

カラ環調子の調節 Adjusting the thread chain producing mode

- 1 糸調子器を、カラ環調子にしてください。
 - BT5D は、レバー 1 を下にしてください。
 - BT7D は、電磁弁のつまみ 2 を 0 側（左側）に切り替えてください。
 - BT5D は、ノブ 3 を左に止まるまで、回して可動爪をもどしてください。

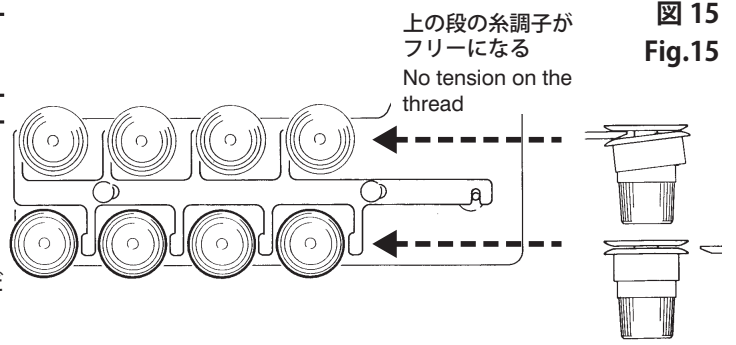


図 15
Fig.15

- 1 Change the thread tensioners to the thread chain producing mode.

- For the BT5D
Move lever 1 down.
- For the BT7D
Turn solenoid valve knob 2 counterclockwise (to the mark 0).
- For the BT5D
Turn knob 3 counterclockwise all the way so that the retractable needle plate chaining-off finger returns home.

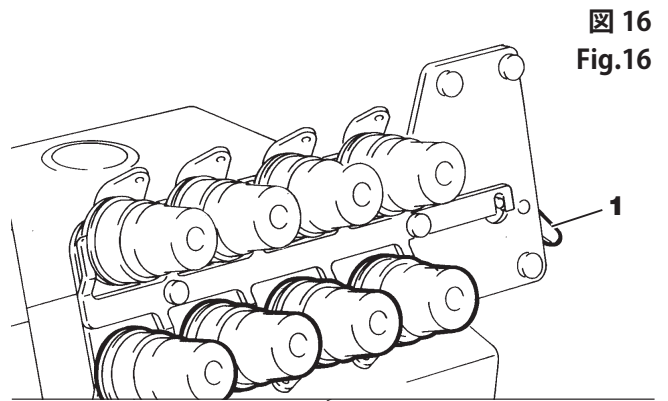


図 16
Fig.16

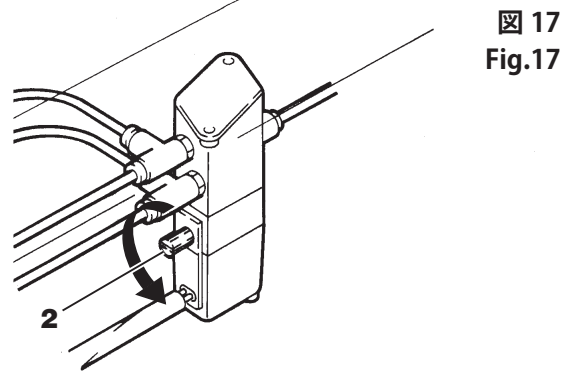


図 17
Fig.17

- 2 ミシンペダル 4 を踏んでミシンを回し、カラ環を出してください。

- 2 In order to produce the thread chain, start the machine by pressing machine treadle 4

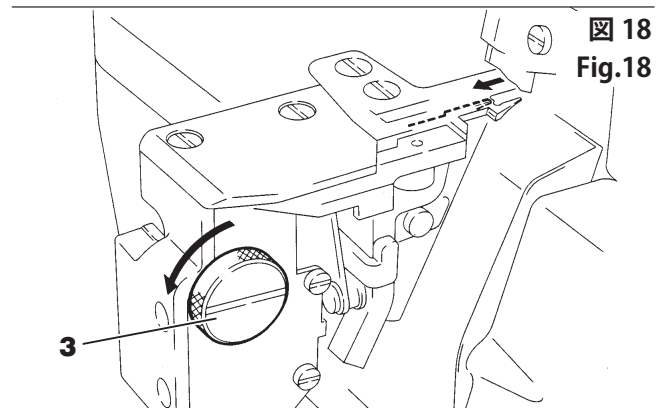


図 18
Fig.18

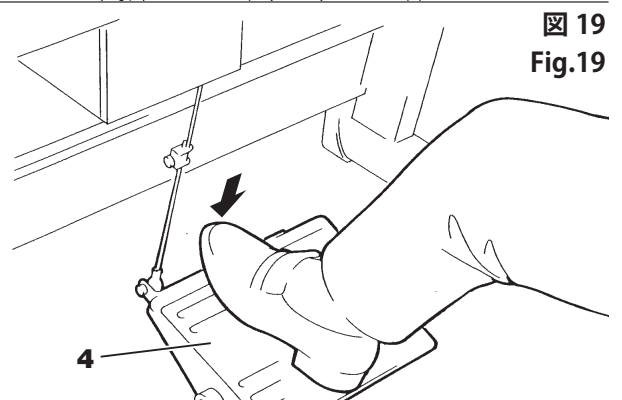


図 19
Fig.19

3 カラ環をつまんで引き出し、指でしごいてください。針糸とルーパー糸の伸び具合（しごいた後の糸の先端）が同じ長さになるように、以下の調節を行ってください。

3 Pick up the thread chain and make it thin by drawing it through your fingers. Check to see if the ends of needle and looper thread are aligned. If not, make the following adjustments.

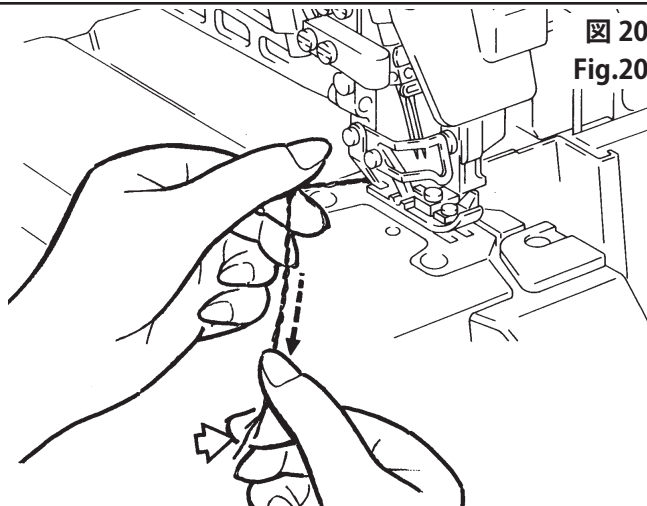


図 20
Fig.20

■ 一本針の場合

針糸調子ナット **1** を緩めに（少しだけテンションのかかった状態）調節してから、カラ環を出してください。
糸の先端が同じ長さになっていない場合は、ルーパー糸調子ナット **2**、**3** で調節してください。

■ 二本針の場合

針糸調子ナット **4**、**5** を緩めに（少しだけテンションのかかった状態）調節してから、カラ環を出してください。
糸の先端が同じ長さになっていない場合は、ルーパー糸調子ナット **6**、**7** で調節してください。

■ 1- needle machines

Adjust needle thread tension knob **1** so that tension is slightly applied. Then produce a thread chain.
If each thread end is not aligned, adjust looper thread tension knobs **2** and **3**.

■ 2- needle machines

Adjust needle thread tension knobs **4** and **5** so that tension is slightly applied. Then produce a thread chain.
If each thread end is not aligned, adjust looper thread tension knobs **6** and **7**.

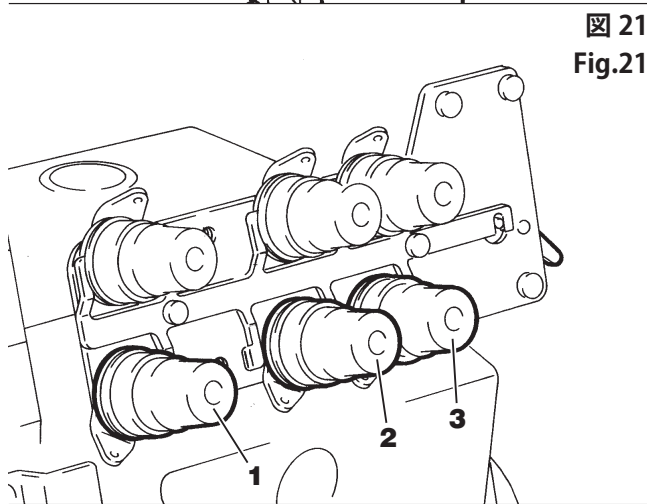


図 21
Fig.21

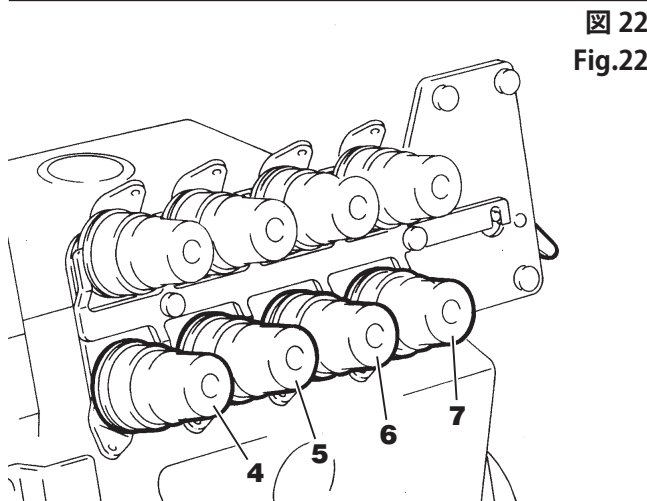


図 22
Fig.22

糸緩めの調節 (BT9B, BT184) Adjusting the thread releaser (for BT9B, BT184)

レバー位置とワイヤー長さの調節 Positioning the lever and adjusting the wire

押さえ上げペダルを踏んだときにレバー 1 が糸調子皿 2 を押し広げて、針糸 3 にテンションがかからなくなるようになっているか確認してください。

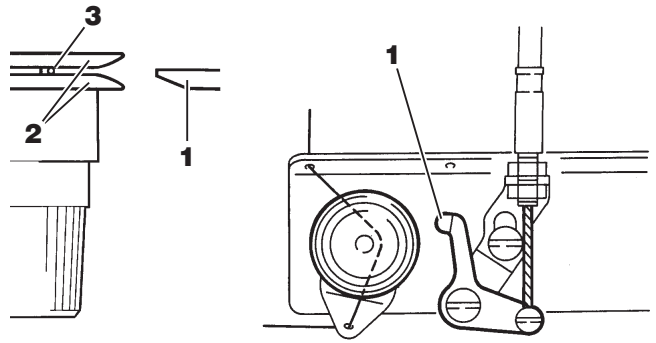
押さえ上げペダルを踏んでも針糸テンションが、かかったままの場合にはナット 4 を緩め、ワイヤーの長さを調節してください。調節するときはワイヤー 6 とブラケット 5 が図のように直線になるように (ネジ 7 を回さないように) 調節してください。調節が済んだらナット 4 を締めてください。

When the presser foot lift treadle is pressed, lever 1 moves toward thread tension disks 2. Then, check to make sure that there is no tension on needle thread 3 between thread tension disks 2 (see fig. 24).

If there is any tension on the needle thread when the presser foot lift treadle is pressed, adjust the length of wire 6 by loosening nut 4. When making this adjustment, check to make sure that wire 6 is aligned with the vertical centerline of bracket 5. Do not turn screw 7. After this adjustment is made, tighten nut 4.

通常時 (地縫い)
Normal (plain seaming)

図 23
Fig.23



糸緩め時 (カラ環を引き出すとき) …押さえ上げレバーを踏む
To operate the thread releaser (to produce a thread chain)
…press the presser foot lift treadle.

図 24
Fig.24

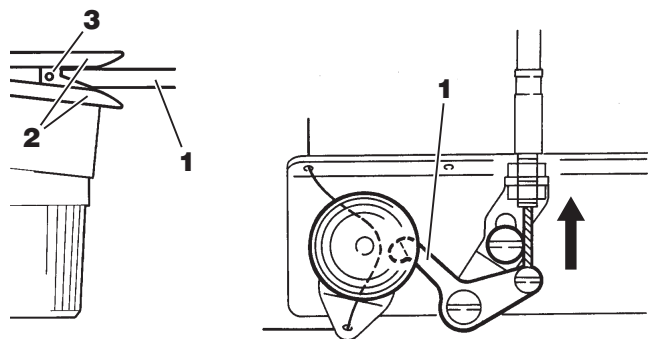
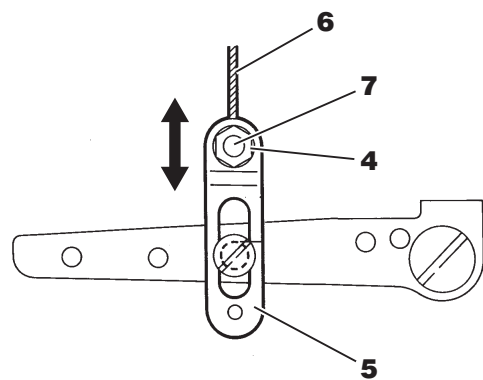


図 25
Fig.25



メス位置、カラ環押エ圧力の調節 Adjusting the knife position and thread chain clamping pressure

準備

Preparation

- 1 ミシンスイッチ、コントローラーの電源を ON にしてください。
- 2 試し縫い用の生地で、縫製してください。(1枚目)
縫い終わった後、押エ上げペダルを踏み、押エを上げて適当な長さのカラ環を引き出してください。
- 3 生地を手前へ戻し、メスでカラ環を切ってください。

- 1 Turn on the machine and the controller.
- 2 Perform stitching with fabric for trial stitch (first piece). After the sewing is over, step on the presser foot lifting pedal to lift the presser foot, and draw out the thread chain at a proper length.
- 3 Put the fabric back toward yourself and cut the thread chain with the knife.

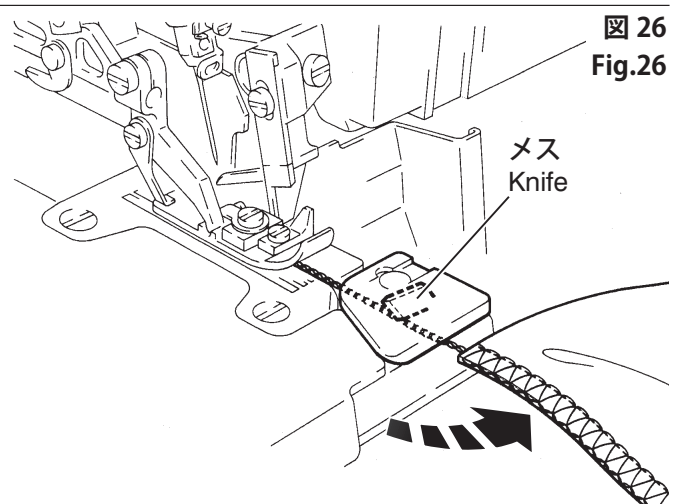
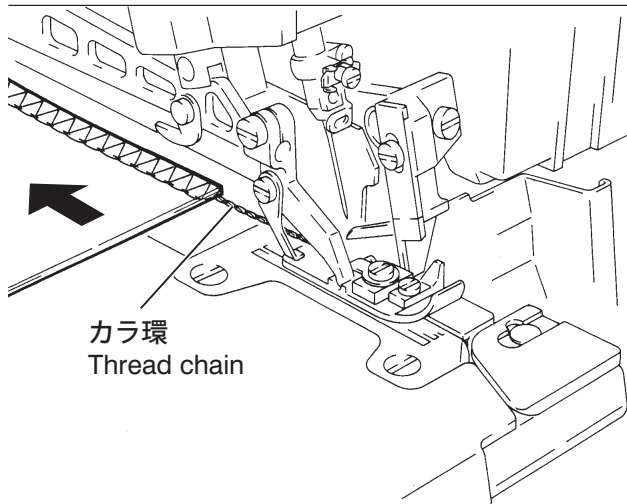


図 26
Fig.26

- 4 次の生地を縫ってください。(2枚目)
縫い終わった後、押エ上げペダルを踏み、押エを上げて適当な長さのカラ環を引き出してください。
- 5 生地を手前へ戻し、メスでカラ環を切ってください。

- 4 Sew the next piece of fabric (second piece). After the sewing is over, step on the presser foot lifting pedal to lift the presser foot, and draw out the thread chain at a proper length.
- 5 Put the fabric back toward yourself and cut the thread chain with the knife.

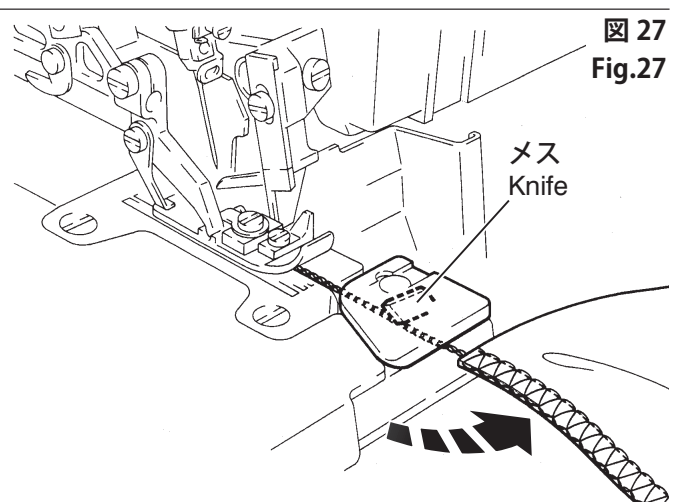
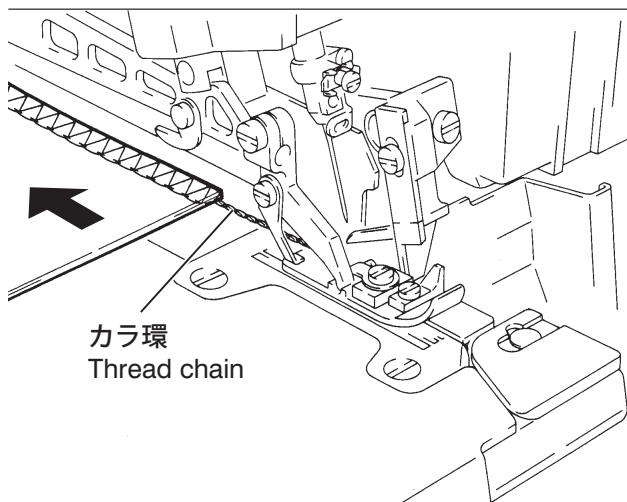


図 27
Fig.27

メス位置の調節 Adjusting the knife position

注
この調節をする前に、19頁の 準備 を行ってください。

Note
Before making this adjustment, follow the procedures on page 19.

次の生地を縫った時に縫い目の中にカラ環が入っている事を確認してください。

図を参照してカラ環押エ 1 を ① ~ ③ の順番に開けてください。

ネジ 2 を弛めて、メスを矢印 (A 又は B) 方向に調節します。

! メスの刃先で手や指を切る危険がありますので、細心の注意を払って作業を行ってください。

When sewing the next piece of fabric, make sure of the presence of thread chain in the seam.

Open thread chain clamp 1 by following the procedures ① to ③ (see Fig. 29).

Loosen the screw 2 and adjust the knife in the direction of the arrow mark (A or B).

! Take utmost care when performing this operation as there is a risk of injuring your hand or fingers with the tip of the knife.

カラ環押工圧力の調節 Adjusting the thread chain clamping pressure

注
この調節をする前に、19頁の 準備 を行ってください。

Note
Before making this adjustment, follow the procedures on page 19.

ナット 3 を矢印 (C 又は D) 方向に回してバネ圧を調節します。

Adjusting the spring pressure by turning the nut 3 in the direction of the arrow mark (C or D).

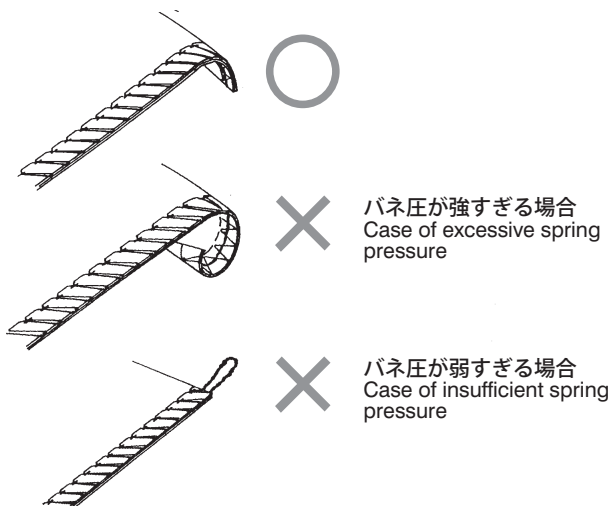


図 28
Fig.28

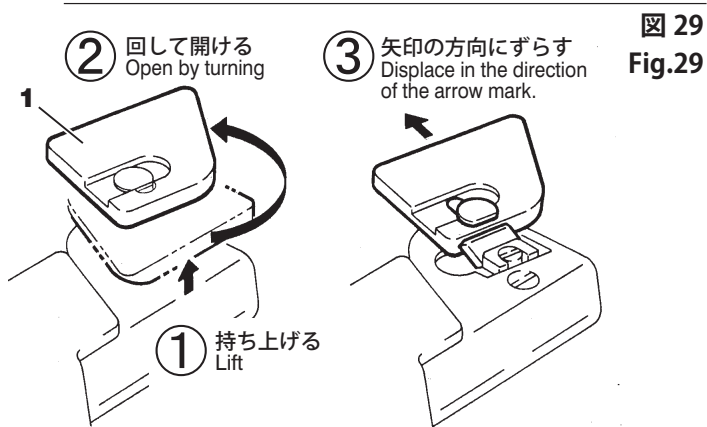
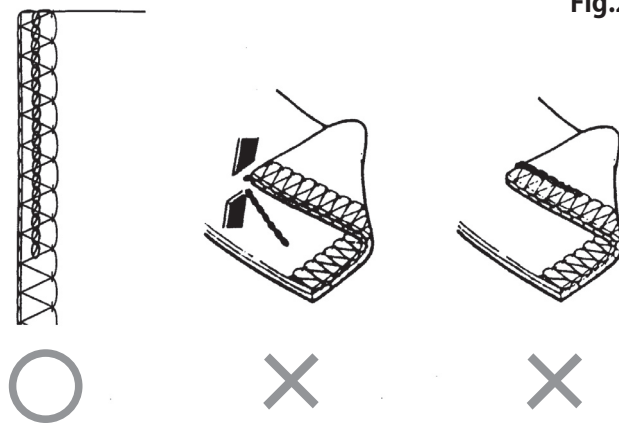


図 29
Fig.29

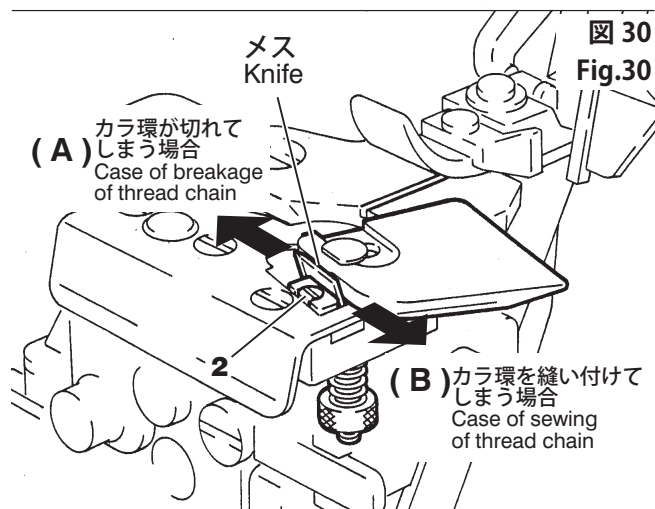


図 30
Fig.30

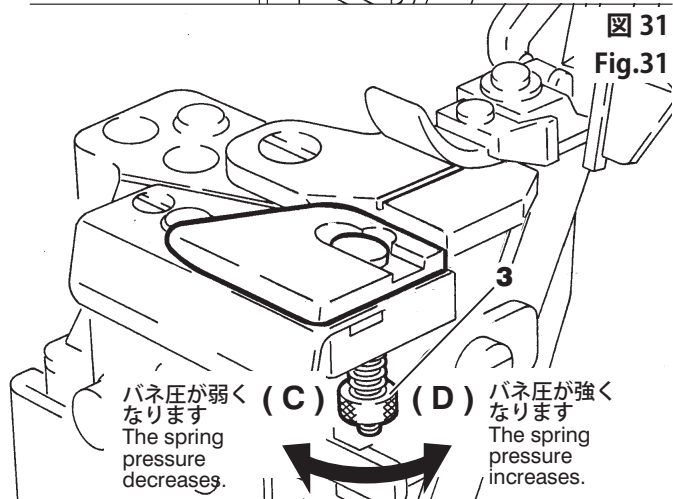


図 31
Fig.31

保守、メンテナンスの方法 Method of maintenance

⚠ 注意 CAUTION

⚠ メスを交換、調節する時は、必ずミシンの電源スイッチ及びエアーコンプレッサーからの圧搾空気の供給を切断してから専門技術者が行ってください。

⚠ メスの刃先で手や指を切る危険がありますので、細心の注意を払って作業を行ってください。

⚠ 事故防止のため、使用後のメスは、一般のゴミ等と一緒にしないで、専用の箱やビン等に詰めて廃棄するようにしてください。

⚠ Always turn off the power, air compressor first and then authorized technicians are allowed to replacing or adjusting the knife.

⚠ Take utmost care when performing this operation as there is a risk of injuring your hand.

⚠ For prevention of accident, do not mix used knife with general garbage, etc. but pack in special box or bottle, etc. for abandonment.

カラ環押エの開け方 How to open the thread chain clamp

メスの交換・調節をするときは、図を参照してカラ環押エ 1 を①～③の順番に開けてください。

In order to replace and/or adjust the knife, open the thread chain clamp 1 by following the procedures ① to ③ (see Fig. 32).

メスの交換 Replacing the knife

- 1 付属のメスを折り線で折ります。(折れた一辺を使用します。)
 - 2 ネジ 2 を緩めます。
 - 3 メスの底面が当たるまで下に押しつけます。
 - 4 針板の溝 a からメスの刃先を 2～3mm に合わせ、ネジ 2 を締め付けます。
 - 5 試し縫いをし、20 頁のメス位置の調節を参照して調節をしてください。
- 1 Snap off knife supplied with the machine at the mark (Use a piece of knife that has been snapped off.).
 - 2 Loosen screw 2.
 - 3 Press down the knife until the bottom face of the knife touches the mounting plane.
 - 4 Adjust the tip of the knife at 2 - 3 mm from the groove a of the needle plate, and tighten the screw 2.
 - 5 Perform test sewing. If an adjustment is necessary, refer to "Adjusting the knife position" on page 20.

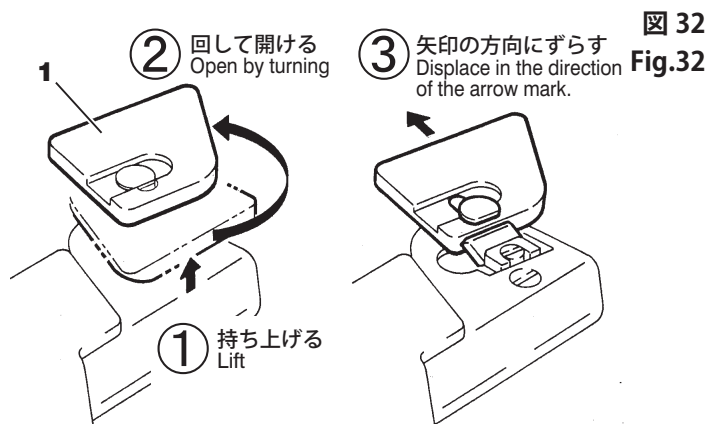


図 32

Fig.32

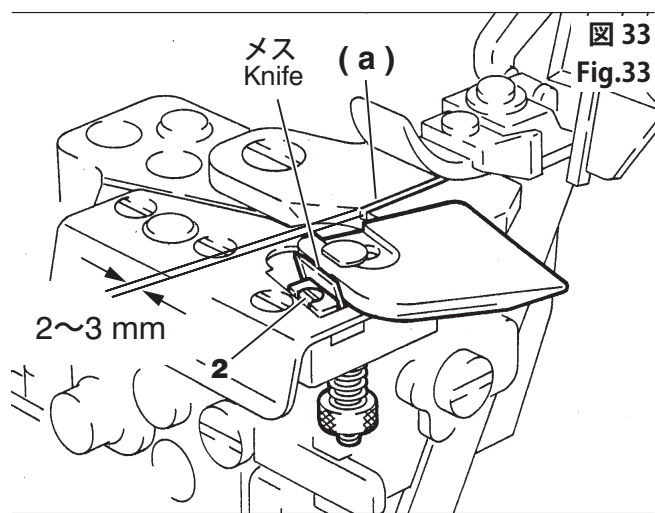


図 33

Fig.33

ペガサスミシン製造株式会社

本社 〒 553-0002 大阪市福島区鷺洲 5-7-2 TEL (06)6458-4739
FAX (06)6454-8785

PEGASUS SEWING MACHINE MFG. CO., LTD.
5-7-2, Sagisu, Fukushima-ku, Osaka 553-0002, Japan. Phone : (06)6458-4739
Fax : (06)6454-8785

Cat. No. 9B3144000009 June 2022

©2022 PEGASUS SEWING MACHINE MFG. CO., LTD.

この取扱説明書に記載されている内容は、改良のため予告なく変更することがあります。

The description in this INSTRUCTIONS is subject to change without prior notice for improvement.